

Úradný vestník

Európskej únie

C 154



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 65

8. apríla 2022

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2022/C 154/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10602 – SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE) ⁽¹⁾	1
2022/C 154/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10582 – GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA) ⁽¹⁾	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2022/C 154/03	Výmenný kurz eura — 7. apríla 2022	3
2022/C 154/04	Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej únie	4

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

2022/C 154/05	Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k smernici o výmene informácií medzi orgánmi presadzovania práva členských štátov (Úplné znenie tohto stanoviska je k dispozícii v anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku na webovom sídle európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (EDPS) na adrese www.edps.europa.eu)	7
---------------	--	---

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2022/C 154/06	Zoznam členských štátov a ich príslušných orgánov týkajúci sa článku 15 ods. 2, článku 17 ods. 8 a článku 21 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008; Zoznam príslušných orgánov v Severnom Írsku týkajúci sa článku 17 ods. 8 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 v súlade s protokolom o Írsku/Severnom Írsku k Dohode o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu	10
---------------	---	----

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2022/C 154/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	17
---------------	--	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2022/C 154/08	Uverejnenie žiadosti o zápis názvu do registra podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ...	19
---------------	---	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.10602 – SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE)

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 154/01)

Dňa 1. apríla 2022 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32022M10602. EUR-Lex predstavuje online prístup k právu Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec M.10582 – GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA)

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 154/02)

Dňa 24. februára 2022 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32022M10582. EUR-Lex predstavuje online prístup k právu Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

7. apríla 2022

(2022/C 154/03)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,0916	CAD	Kanadský dolár	1,3704
JPY	Japonský jen	135,32	HKD	Hongkongský dolár	8,5554
DKK	Dánska koruna	7,4378	NZD	Novozélandský dolár	1,5816
GBP	Britská libra	0,83450	SGD	Singapurský dolár	1,4848
SEK	Švédská koruna	10,3130	KRW	Juhokórejský won	1 330,92
CHF	Švajčiarsky frank	1,0185	ZAR	Juhoafrický rand	16,0520
ISK	Islandská koruna	141,00	CNY	Čínsky juan	6,9448
NOK	Nórska koruna	9,5595	HRK	Chorvátska kuna	7,5562
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 692,35
CZK	Česká koruna	24,512	MYR	Malajzijský ringgit	4,6046
HUF	Maďarský forint	379,26	PHP	Filipínske peso	56,114
PLN	Poľský zlotý	4,6370	RUB	Ruský rubel	
RON	Rumunský lei	4,9419	THB	Thajský baht	36,541
TRY	Turecká líra	16,0929	BRL	Brazílsky real	5,1460
AUD	Austrálsky dolár	1,4578	MXN	Mexické peso	21,9806
			INR	Indická rupia	82,9510

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej únie

(2022/C 154/04)

Podľa článku 9 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽¹⁾ sa vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej únie ⁽²⁾ týmto menia takto:

Na strane 402:

Do vysvetliviek k položke 9403 sa za slová „Do tejto položky nepatria ‚informačné tabule‘ ako ‚pouličné tabule‘ a ‚rolovacie pútače‘.“ vkladá tento text:

„Informačné tabule sú navrhnuté tak, aby sa dali ľahko postaviť, odstrániť (zložiť/zrolovať) a preniesť/presunúť kamkoľvek, kde sú potrebné. Sú určené na použitie v exteriéri alebo interiéri alebo na oboje. Ich účelom je najmä poskytovanie informácií a/alebo reklama.

V dôsledku toho nemajú charakter nábytku podľa vysvetliviek HS k 94. kapitole, Všeobecne, druhý odsek, (A), na vybavenie súkromných obydlií, hotelov, divadiel, kancelárií, škôl,... alebo lodí, karavánových prívosov atď.“

Na strane 404:

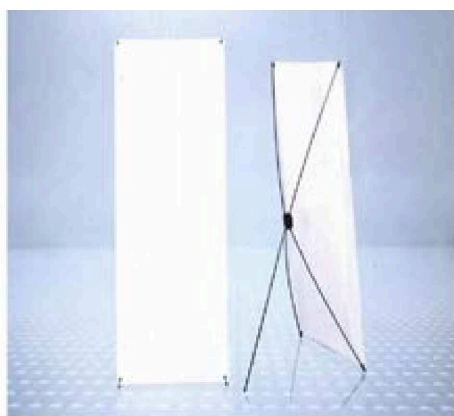
Tabuľka vo vysvetlivkách k položke 9403 umiestnená za vetou „Príklady ‚informačných tabúl‘, ktoré sa majú zatriediť podľa ich podstatného materiálu, a to do položky, ktorá zahŕňa rôzne výrobky z tohto materiálu:“ sa vypúšťa a nahrádza touto tabuľkou:

„

		
Podstavec z tvrdých plastov, vrchný diel tvorený hliníkovým rámom, uprostred s plastovou fóliou pokrytou z oboch strán priehľadnými PVC fóliami.		Podstavec a rám z hliníka s úchytkami z kaučuku a s listom papiera, ktorý je pokrytý priehľadnými PVC fóliami.
Položka 7616 (podstatný charakter dáva výrobku hliníkový rám).		Položka 7616 (podstatný charakter dáva výrobku hliníkový rám).

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 119, 29.3.2019, s. 1.



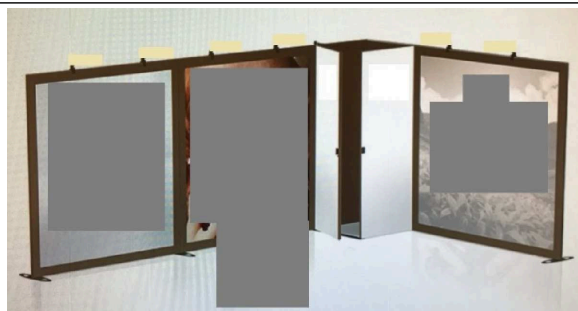
Centrálna plastová doska pripevnená k piatim plastovým prútom (tyčiam) takmer rovnakej dĺžky, pričom všetky sa dajú naklápať rôznymi smermi. Štyri z nich majú na konci plastový háčik a na piaty sa upevňuje plastový uzáver.

Položka 3926 (výrobok je vyrobený výlučne z plastov).



Rám v tvare konkávnej (vypuklej) zakrivenej obrazovky vyrobený z hliníkových rúr a oceľových nôh, ktorý sa má umiestniť na zem (približne 2 m vysoký a 2 m dlhý). Rám je navrhnutý tak, aby sa naň pripevnila textília. Textília nie je zahrnutá pri dovoze. Rozmontovaný výrobok je určený na prenos v taške.

Položka 7616 (podstatný charakter dáva výrobku hliníkový rám).



Skladací harmonikový rám zo základného kovu (hliník s plastovým príslušenstvom), ktorý sa umiestňuje na zem (približne 2 m vysoký). Navrhnutý na upevnenie potlačenej textílie (nezahrnutej pri dovoze) pomocou magnetov. Rozmontovaný výrobok je určený na prenos v kufri na kolieskach.	Rám vyrobený z hliníka, ktorý sa má umiestniť na zem (približne 2 m vysoký). Rám je navrhnutý tak, aby sa naň magnetmi pripevnila textília. Textília zobrazená na obrázku zmontovaného výrobku nie je zahrnutá pri dovoze. Rozmontovaný výrobok je určený na prenos v taške.
Položka 7616 (podstatný charakter dáva výrobku hliníkový rám).	Položka 7616 (podstatný charakter dáva výrobku hliníkový rám).

“

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k smernici o výmene informácií medzi orgánmi presadzovania práva členských štátov

(Úplné znenie tohto stanoviska je k dispozícii v anglickom, francúzskom a nemeckom jazyku na webovom sídle európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (EDPS) na adrese www.edps.europa.eu)

(2022/C 154/05)

Európska komisia prijala 8. decembra 2021 návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o výmene informácií medzi orgánmi presadzovania práva členských štátov. Návrh je súčasťou širšieho legislatívneho balíka, ktorý sa označuje ako „Kódex policajnej spolupráce EÚ“ a ktorý zahŕňa aj návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o automatizovanej výmene údajov na účely policajnej spolupráce („príemský rámec II“), ktorým sa menia rozhodnutia Rady 2008/615/SVV a 2008/616/SVV („príemské rozhodnutia“) a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1726, 2019/817 a 2019/818 (ktoré sú predmetom osobitného stanoviska EDPS), a návrh odporúčania Rady týkajúci sa operačnej policajnej spolupráce.

Návrh je zameraný na uľahčenie rovnocenného prístupu orgánov presadzovania práva k informáciám uchovávaným v inom členskom štáte pri súčasnom dodržaní základných práv vrátane požiadaviek na ochranu údajov, ako aj na zabezpečenie, aby všetky členské štáty mali skutočne fungujúce jednotné kontaktné miesto, a na zabránenie pribúdania komunikačných kanálov, ktoré sa využívajú na výmenu informácií v oblasti presadzovania práva medzi členskými štátmi, pričom sa zároveň posilňuje úloha Europolu ako informačného centra EÚ o trestnej činnosti.

Zatiaľ čo EDPS chápe, že je potrebné, aby orgány presadzovania práva čo najlepšie využívali vhodné právne a technické nástroje na výmenu informácií na účely predchádzania trestným činom, ich odhaľovania alebo vyšetrovania, domnieva sa, že určité časti návrhu je potrebné zmeniť a doplniť s cieľom zabezpečiť súlad s požiadavkami na ochranu údajov.

Návrh by mal po prvé jasne definovať osobnú pôsobnosť výmeny informácií a v každom prípade obmedziť kategórie osobných údajov, ktoré sa môžu vymieňať ohľadom svedkov a obetí, v súlade s článkom 6 smernice o presadzovaní práva a podobne ako v postupe podľa prílohy II k nariadeniu o Europole.

EDPS sa tiež domnieva, že v súlade so zásadou obmedzeného uchovávania by sa v budúcej smernici malo výslovne stanoviť, že osobné údaje v prípade systémov správy jednotných kontaktných miest by sa mali uchovávať iba na veľmi krátke časové obdobia, ktoré by vo všeobecnosti mali zodpovedať lehotám na poskytnutie informácií stanoveným v článku 5 návrhu.

EDPS napokon zastáva názor, že od členských štátov by sa malo vyžadovať, aby od prípadu k prípadu posúdili, či by Europol mal dostať kópiu vymenených informácií a na aký účel. Návrh by mal tiež výslovne vyžadovať, aby sa tento účel spoľu so všetkými obmedzeniami podľa článku 19 nariadenia o Europole oznámil Europolu.

V stanovisku sú tiež analyzované a stanovené odporúčania k ďalším početným špecifickým otázkam, akými je vzťah navrhovanej smernice s existujúcim právnym rámcom ochrany údajov, ako aj používanie siete SIENA ako hlavného kanála na komunikáciu medzi členskými štátmi.

1. ÚVOD A OKOLNOSTI

1. Európska komisia prijala 8. decembra 2021 návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o výmene informácií medzi orgánmi presadzovania práva členských štátov, ktorou sa zrušuje rámcové rozhodnutie Rady 2006/960/SVV (ďalej len „návrh“) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ COM(2021) 782 final.

2. Návrh je súčasťou širšieho legislatívneho balíka, ktorý sa označuje ako „Kódex policajnej spolupráce EÚ“, ktorý zahŕňa aj:
- návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o automatizovanej výmene údajov na účely policajnej spolupráce („průmský rámec II“), ktorým sa menia rozhodnutia Rady 2008/615/SVV a 2008/616/SVV („průmské rozhodnutia“) a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1726, 2019/817 a 2019/818 ⁽²⁾, a
 - návrh odporúčania Rady týkajúci sa operačnej policajnej spolupráce ⁽³⁾.
3. Cieľom Kódexu policajnej spolupráce EÚ je zefektívniť, zlepšiť, rozvíjať, modernizovať a uľahčiť spoluprácu v oblasti presadzovania práva medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi ⁽⁴⁾. V tejto súvislosti sa návrh smernice zameriava na zabezpečenie rovnakého prístupu pre orgány presadzovania práva členských štátov k informáciám dostupným v iných členských štátoch na účely predchádzania trestným činom a ich odhaľovania, vedenia trestných vyšetrovaní alebo trestných úkonov, čím sa prekonajú v súčasnosti platné pravidlá na vnútroštátnej úrovni, ktoré bránia efektívnemu a účinnému toku informácií ⁽⁵⁾. Návrh sa preto snaží vytvoriť právny rámec, ktorý zabezpečí zblížovanie vnútroštátnych postupov a umožní lepšie monitorovanie a presadzovanie pravidiel na úrovni EÚ a na vnútroštátnej úrovni. Okrem toho sa návrh usiluje o priblíženie sa minimálnym normám zabezpečujúcim efektívne a účinné fungovanie jednotných kontaktných miest (ďalej len „JKM“). Tieto spoločné minimálne požiadavky zahŕňajú zloženie, štruktúry, zodpovednosti, personálne obsadenie a technické možnosti.
4. Návrh a vo všeobecnosti Kódex policajnej spolupráce EÚ súvisí s politickými cieľmi viacerých strategických dokumentov EÚ v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, najmä so stratégiou EÚ pre bezpečnostnú úniu ⁽⁶⁾, stratégiou EÚ na boj proti organizovanej trestnej činnosti na roky 2021-2025 ⁽⁷⁾ a stratégiou na dosiahnutie plne funkčného a odolného schengenského priestoru z roku 2021 ⁽⁸⁾. Návrhy, ktorými sa ustanovuje Kódex policajnej spolupráce, by sa okrem toho mali posudzovať s ohľadom na prebiehajúcu reformu Europolu a rastúcu úlohu agentúry ako ústredného informačného centra Únie o trestnej činnosti, ktoré zbiera a spracúva čoraz väčšie množstvo údajov ⁽⁹⁾.
5. Komisia konzultovala s úradníkom EDPS návrh smernice o výmene informácií medzi orgánmi presadzovania práva 7. januára 2022 podľa článku 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725. Pripomienky a odporúčania v tomto stanovisku sa týkajú iba ustanovení návrhu, ktoré sú najviac relevantné z hľadiska ochrany osobných údajov.

4. ZÁVERY

33. Vzhľadom na uvedené skutočnosti vydáva EDPS tieto hlavné odporúčania:
- Vzťah s platným právnym rámcom ochrany údajov by sa mal jasnejšie vysvetliť v odôvodneniach. Ďalej by sa v návrhu nemali uvádzať odkazy na nariadenie GDPR, keďže sa nezdá byť relevantným v kontexte spracovania osobných údajov, ktoré sa v návrhu predpokladá.
 - Návrh by mal jasne definovať osobnú pôsobnosť navrhovaných výmen informácií a v každom prípade obmedziť kategórie osobných údajov, ktoré sa môžu vymieňať ohľadom svedkov a obetí, v súlade s článkom 6 smernice o presadzovaní práva a podobne ako v postupe podľa prílohy II k nariadeniu (EÚ) o Europole.
 - EDPS sa domnieva, že v súlade so zásadou obmedzeného uchovávanía by sa v návrhu malo výslovne stanoviť, že osobné údaje v centrálnych systémov správy jednotných kontaktných miest by sa mali uchovávať iba na veľmi krátke časové obdobia, ktoré by vo všeobecnosti mali zodpovedať lehotám na poskytnutie informácií stanoveným v článku 5 návrhu.

⁽²⁾ COM(2021) 784 final.

⁽³⁾ COM(2021) 780 final.

⁽⁴⁾ Dôvodová správa, s. 2.

⁽⁵⁾ Dôvodová správa, s. 3.

⁽⁶⁾ Oznámenie Komisie o stratégii EÚ pre bezpečnostnú úniu, COM/2020/605 final.

⁽⁷⁾ Oznámenie Komisie o stratégii EÚ na boj proti organizovanej trestnej činnosti na roky 2021 – 2025, COM/2021/170 final.

⁽⁸⁾ Oznámenie Komisie „Stratégia na dosiahnutie plne funkčného a odolného schengenského priestoru“, COM/2021/277 final.

⁽⁹⁾ Ďalšie informácie nájdete v stanovisku úradníka EDPS 4/2021 https://edps.europa.eu/system/files/2021-03/21-03-08_opinion_euro_pol_reform_en.pdf

-
- EDPS sa domnieva, že v návrhu by sa malo od členských štátov vyžadovať, aby od prípadu k prípadu posúdili, či zaslať Europolu kópiu vymenených informácií a na aký účel. V návrhu by sa malo tiež výslovne stanoviť, že tento účel sa spolu s možnými obmedzeniami podľa článku 19 nariadenia o Europole oznámi Europolu. EDPS tiež odporúča vypustiť poslednú vetu odôvodnenia 18.

V Bruseli 7. marca 2022

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Zoznam členských štátov a ich príslušných orgánov týkajúci sa článku 15 ods. 2, článku 17 ods. 8 a článku 21 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008; Zoznam príslušných orgánov v Severnom Írsku týkajúci sa článku 17 ods. 8 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 v súlade s protokolom o Írsku/ Severnom Írsku k Dohode o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

(2022/C 154/06)

Tento zoznam sa zverejňuje na základe článku 22 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008 ⁽¹⁾. Príslušným orgánom sa oznámil v súlade s týmito článkami uvedeného nariadenia:

- a) Článok 15 ods. 1: Vývoz úlovkov, ktoré ulovili rybárske plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu, podlieha potvrdeniu osvedčenia o úlovku príslušnými orgánmi vlajkového členského štátu, ako sa ustanovuje v článku 12 ods. 4, ak sa to vyžaduje v rámci spolupráce ustanovenej v článku 20 ods. 4.

Článok 15 ods. 2: Vlajkové členské štáty oznámia Komisii svoje príslušné orgány, ktoré potvrdzujú osvedčenia o úlovku uvedené v odseku 1.

- b) Článok 17 ods. 8: Členské štáty oznámia Komisii svoje príslušné orgány na účely kontrol a overovaní osvedčení o úlovku v súlade s článkom 16 a odsekmi 1 až 6 tohto článku.

- c) Článok 21 ods. 3: Členské štáty oznámia Komisii svoje príslušné orgány zodpovedné za potvrdzovanie a overovanie časti „spätný vývoz“ osvedčení o úlovku v súlade s postupom vymedzeným v článku 15.

Členský štát	Príslušné orgány
Belgicko	a), b), c): — Vlaamse Overheid; Dienst Zeevisserij (Flámska vláda; Agentúra pre poľnohospodárstvo a rybolov, Úrad morského rybolovu)
Bulharsko	a), b), c): — Изпълнителна Агенция по Рибарство и Аквакултури (Národná agentúra pre rybolov a akvakultúru)
Česko	a): — neuplatňuje sa b), c): — Celní úřad pro Středočeský kraj (Colný úrad pre Stredočeský kraj) — Celní úřad pro hlavní město Prahu (Colný úrad pre hlavné mesto Praha) — Celní úřad Praha Ruzyně (Colný úrad Praha Ruzyně) — Celní úřad pro Jihočeský kraj (Colný úrad pre Juhočeský kraj) — Celní úřad pro Plzeňský kraj (Colný úrad pre Plzeňský kraj) — Celní úřad pro Karlovarský kraj (Colný úrad pre Karlovarský kraj) — Celní úřad pro Ústecký kraj (Colný úrad pre Ústecký kraj)

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.

Členský štát	Príslušné orgány
	— Celný úrad pro Liberecký kraj (Colný úrad pre Liberecký kraj) — Celní úřad pro Královéhradecký kraj (Colný úrad pre Královohradecký kraj) — Celní úřad pro Pardubický kraj (Colný úrad pre Pardubický kraj) — Celní úřad pro Kraj Vysočina (Colný úrad pre kraj Vysočina) — Celní úřad pro Jihomoravský kraj (Colný úrad pre Juhomoravský kraj) — Celní úřad pro Olomoucký kraj (Colný úrad pre Olomoucký kraj) — Celní úřad pro Moravskoslezský kraj (Colný úrad pre Moravskoslezský kraj) — Celní úřad pro Zlínský kraj (Colný úrad pre Zlínsky kraj)
Dánsko	a): — Fiskeristyrelsen (Dánska agentúra pre rybolov) b): — Fiskeristyrelsen – kun direkte landinger (Dánska agentúra pre rybolov – len priame vylozenia) — Fødevarestyrelsen – anden import (Dánska veterinárna a potravinová správa – ostatné dovozy) c): — Fødevarestyrelsen (Dánska veterinárna a potravinová správa)
Nemecko	a), b), c): — Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (Spolkový úrad pre poľnohospodárstvo a výživu)
Estónsko	(a): — Veterinaar- ja Toiduamet Kalapüügikorralduse büroo (Veterinárna a potravinová rada, Úrad na reguláciu rybolovu) (b): — Maksu-ja Tolliamet; Veterinaar-ja Toiduamet; Keskkonnaministeerium (Estónska daňová a colná rada; Veterinárna a potravinová rada; Ministerstvo životného prostredia) (c): — Maksu-ja Tolliamet (Estónska daňová a colná rada)
Írsko	a), b), c): — The Sea Fisheries Protection Authority (Úrad na ochranu morského rybolovu)
Grécko	a): — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας (Ministerstvo pre rozvoj vidieka a potravinárstvo, Generálne riaditeľstvo pre rybárstvo, Riaditeľstvo kontroly rybolovných činností a produktov, odbor pre NNN rybolov)

Členský štát	Príslušné orgány
	b), c): — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας (Ministerstvo pre rozvoj vidieka a potravinárstvo, Generálne riaditeľstvo pre rybárstvo, Riaditeľstvo kontroly rybolovných činností a produktov, odbor pre NNN rybolov) — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας, Γραφείο Ελέγχου Αλιευτικών Προϊόντων (Ministerstvo pre rozvoj vidieka a potravinárstvo, Generálne riaditeľstvo pre rybárstvo, Riaditeľstvo kontroly rybolovných činností a produktov, odbor pre NNN rybolov, oddelenie kontroly produktov rybolovu – so sídlom na Medzinárodnom letisku Atény)
Španielsko	a), b), c): — MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN SECRETARÍA GENERAL DE PESCA Dirección General de Ordenación Pesquera y Acuicultura Subdirección General de Control e Inspección (Generálne riaditeľstvo pre riadenie rybolovu a akvakultúry, oddelenie generálneho riaditeľstva pre kontrolu a inšpekciu)
Francúzsko	a): — Les directions départementales des territoires et de la mer – délégations à la mer et au littoral; direction de la mer Guadeloupe; direction de la mer Martinique; direction de la mer Guyane; direction de la mer Sud Océan Indien (riaditeľstvá departmentov pre územia a moria – delegácie pre more a pobrežie; Riaditeľstvo pre more, Guadeloupe; Riaditeľstvo pre more, Martinik; Riaditeľstvo pre more, Francúzska Guyana; Riaditeľstvo pre more, južný Indický oceán) — Le Centre national de surveillance des pêches (Národné centrum dohľadu nad rybolovom) b): — Les bureaux de douane des directions régionales (colné úrady regionálnych riaditeľstiev) — La Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture (Riaditeľstvo pre morský rybolov a akvakultúru) c): — Les bureaux de douane des directions régionales (colné úrady regionálnych riaditeľstiev)
Chorvátsko	a): — Ministarstvo poljoprivrede; Uprava ribarstva (Ministerstvo poľnohospodárstva; Riaditeľstvo pre rybolov) b), c): — Ministarstvo financija; Carinska uprava (Ministerstvo financií; Colná správa)
Taliansko	a), c): — Autorità Marittime (Guardia Costiera) [Námorný úrad (pobrežná stráž)] b): — Agenzia delle Dogane (Colný úrad) — Ministero della Salute (Ministerstvo zdravotníctva)
Cyprus	a), b), c): — Υπουργείο Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος; Τμήματος Αλιείας και Θαλασσίων Ερευνών (Ministerstvo poľnohospodárstva, rozvoja vidieka a životného prostredia; odbor pre rybolov a výskum mora)

Členský štát	Príslušné orgány
Lotyšsko	a): — Zemkopības ministrijas Zivsaimniecības departaments (Ministerstvo poľnohospodárstva; odbor pre rybolov) b): <i>Nozvejas sertifikātu pārbaudes un verifikācijas procedūras (na kontroli a overovanie osvedčení o úlovkoch):</i> — Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (Štátna environmentálna služba; odbor pre kontrolu rybolovu) <i>Muitas kontroles (na colnú kontroli):</i> — Valsts ieņēmumu dienesta Muitas pārvalde (Národná colná správa; oddelenie pre príjmy štátneho rozpočtu) c): — Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (Štátna environmentálna služba; oddelenie pre kontrolu rybolovu)
Litva	a): — Žuvininkystės tarnyba prie Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos (Ministerstvo poľnohospodárstva Litovskej republiky; odbor pre rybolov) b), c): — Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos (Ministerstvo financií Litovskej republiky, colný odbor)
Luxembursko	a): — neuplatňuje sa b), c): — Administration des services vétérinaires (Správa veterinárnych služieb)
Maďarsko	a): — neuplatňuje sa b), c): — Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (Národný úrad pre bezpečnosť potravinového reťazca)
Malta	a), b), c): — Dipartiment tas-Sajd u l-Akwakultura; Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u l-bidla fil-klima (odbor pre rybolov a akvakultúru; Ministerstvo trvalo udržateľného rozvoja, životného prostredia a zmeny klímy)
Holandsko	a), c): — Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (Holandský úrad pre bezpečnosť potravín a spotrebného tovaru) b): — Douane (colný odbor) — Nederlandse Voedsel - en Warenautoriteit (Holandský úrad pre bezpečnosť potravín a spotrebného tovaru)

Členský štát	Príslušné orgány
Rakúsko	a): — neuplatňuje sa b), c): — Bundesamt für Ernährungssicherheit (Spolkový úrad pre bezpečnosť potravín)
Poľsko	a): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (Ministerstvo poľnohospodárstva a rozvoja vidieka; odbor pre rybolov) b): w przypadku importu drogą lądową i lotniczą (v prípade dovozu pozemnou alebo leteckou dopravou): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (Ministerstvo poľnohospodárstva a rozvoja vidieka; odbor pre rybolov) w przypadku importu drogą morską (v prípade dovozu po mori): — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Gdyni (Regionálne centrum hlavného inšpektorátu morského rybolovu, Gdynia) — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Szczecinie (Regionálne centrum hlavného inšpektorátu morského rybolovu, Štetín) c): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (Ministerstvo poľnohospodárstva a rozvoja vidieka; odbor pre rybolov) Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Gdyni (Regionálne centrum hlavného inšpektorátu morského rybolovu, Gdynia) — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Szczecinie (Regionálne centrum hlavného inšpektorátu morského rybolovu, Štetín)
Portugalsko	a), c): — Continente: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca (kontinent: Generálne riaditeľstvo pre prírodné zdroje, bezpečnosť a námorné služby; Národný úrad pre rybolov) — Açores: Secretaria Regional do Ambiente e do Mar; Gabinete do Subsecretário Regional das Pescas (Azory: Regionálny sekretariát pre životné prostredie a more; Regionálny úrad zástupcu tajomníka pre rybolov) — Açores: Inspeção Regional das Pescas (Azory: Regionálna inšpekcia rybolovu) — Madeira: Direção Regional de Pescas (Madeira: Regionálne riaditeľstvo pre rybolov) b): — Continente: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca; Direção de Serviços de Inspeção (kontinent: Generálne riaditeľstvo pre prírodné zdroje, bezpečnosť a námorné služby; Národný úrad pre rybolov; Riaditeľstvo pre inšpekčné služby) — Açores: Direcção Regional das Pescas (Azory: Riaditeľstvo pre rybolov) — Madeira: Direção Regional de Pescas (Madeira: Regionálne riaditeľstvo pre rybolov) — Alfândega de Viana do Castelo (Colný úrad Viana do Castelo) — Alfândega de Leixões (Colný úrad Leixões) — Alfândega do Aeroporto do Porto (Colný úrad, letisko Porto) — Alfândega de Aveiro (Colný úrad Aveiro)

Členský štát	Príslušné orgány
	— Alfândega de Peniche (Colný úrad Peniche) — Alfândega Marítima de Lisboa (Námorný colný úrad, Lisabon) — Alfândega do Aeroporto de Lisboa (Colný úrad, letisko Lisabon) — Alfândega de Setúbal (Colný úrad Setúbal) — Delegação Aduaneira de Sines; Alfândega de Setúbal (Colná pobočka pre Sines, Colný úrad Setúbal) — Delegação Aduaneira do Aeroporto de Faro (Colná pobočka pre letisko Faro) — Alfândega de Ponta Delgada (Colný úrad Ponta Delgada) — Delegação Aduaneira da Horta (Colná pobočka Horta) — Alfândega do Funchal (Colný úrad Funchal) — Delegação Aduaneira do Aeroporto da Madeira (Colná pobočka pre letisko Madeira)
Rumunsko	a), b), c): — Agenția Națională pentru Pescuit și Acvacultură (Národná agentúra pre rybolov a akvakultúru)
Slovinsko	a): — Finančni urad Koper (Finančný úrad Koper) b), c): — Finančni urad Celje (Finančný úrad Celje) — Finančni urad Koper (Finančný úrad Koper) — Finančni urad Kranj (Finančný úrad Kranj) — Finančni urad Ljubljana (Finančný úrad Ljubljana) — Finančni urad Maribor (Finančný úrad Maribor) — Finančni urad Murska Sobota (Finančný úrad Murska Sobota) — Finančni urad Nova Gorica (Finančný úrad Nova Gorica) — Finančni urad Novo mesto (Finančný úrad Novo mesto)
Slovensko	a): — neuplatňuje sa b), c): — Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky
Fínsko	a), b), c): — Varsinais-Suomen elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (Centrum pre hospodársky rozvoj, dopravu a životné prostredie pre juhozápadné Fínsko)
Švédsko	a), b), c): — Havs- och vattenmyndigheten (Agentúra pre správu morských a vodných zdrojov)

Zoznam príslušných orgánov v Severnom Írsku týkajúci sa článku 17 ods. 8 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 a v súlade s protokolom o Írsku/Severnom Írsku k Dohode o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Protokol o Írsku/Severnom Írsku k Dohode o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu	Príslušné orgány na účely kontrol a overovaní osvedčení o úlovku v súlade s článkom 16 a článkom 17 ods. 1 až 6 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008
Severné Írsko	Department for Agriculture, the Environment and Rural Affairs (Ministerstvo pôdohospodárstva, životného prostredia a záležitostí vidieka) UK Port Health Authorities (Prístavné orgány zdravotnej starostlivosti Spojeného kráľovstva): Belfast, Warrenpoint, Larne a Foyle

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 154/07)

1. Komisii bolo 4. apríla 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- CDP Venture Capital SGR S.p.A. („CDP VC“, Taliansko), v konečnom dôsledku pod kontrolou podniku Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (Taliansko),
- MIMETE S.r.l. („MIMETE“, Taliansko), v konečnom dôsledku pod kontrolou podniku FOMAS HOP S.p.A. (Taliansko),
- PUNCH Torino S.p.A. („PUNCH“, Taliansko), časť skupiny PUNCH Group, v konečnom dôsledku pod kontrolou dvoch fyzických osôb,
- novozaložená spoločnosť („NewCo“, Taliansko).

Podniky CDP VC, MIMETE a PUNCH získajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom NewCo.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov a novozaloženého spoločného podniku:

- CDP VC propaguje a spravuje investičné fondy na podporu startupov,
- MIMETE je dodávateľom kovových práškov na aditívnu výrobu,
- PUNCH poskytuje inžinierske konzultačné služby pre vývoj, výrobu a integráciu technológií, systémov a procesov na realizáciu riešení na kľúč,
- NewCo bude pôsobiť v odvetví aditívnej výroby/3D tlače.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

e-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis názvu do registra podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2022/C 154/08)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾ do troch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„Hrušovský lepník“**EÚ č.: PGI-SK-02474 – 8.6.2018****CHOP () CHZO (x)****1. Názov (názvy) [CHOP alebo CHZO]**

„Hrušovský lepník“

2. Členský štát alebo tretia krajina

Slovensko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. Druh výrobku**

Trieda 2.3. Chlieb, zákusky, koláče, cukrovinky, čajové pečivo a iné pekárske výrobky

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

Hrušovský lepník je okrúhly alebo napoly preložený koláč s priemerom 25 – 35 cm z kysnutého chlebového zemiakového cesta s náplňou vnútri alebo na povrchu, pečený v kamennej peci.

Druhy Hrušovského lepníka:

Hrušovský lepník slaný potretý roztopeným maslom alebo rastlinným olejom, alebo masťou s cesnakovou náplňou.

Hrušovský lepník sladký potretý roztopeným maslom alebo rastlinným olejom, alebo masťou s lekvárovou náplňou (slivkový, čerešňový).

Hrušovský lepník s náplňou vo vnútri plnený kapustovou náplňou a na povrchu potretý roztopeným maslom alebo rastlinným olejom, alebo masťou.

Hrušovský lepník s náplňou na povrchu potretý roztopeným maslom alebo rastlinným olejom, alebo masťou a s tvarohovo-zemiakovou náplňou posypanou mletou škoricou a cukrom alebo vanilkovým cukrom, alebo vanilínovým cukrom, alebo škoricovým cukrom.

Vlastnosti:

Vzhľad: tenký okrúhly koláč s priemerom 25 – 35 cm alebo napoly preložený

(¹) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

Farba:	zlatisto prepečená
Vôňa:	s jemnou vôňou kvásku, dreva a popola, jemne dymová
Chuť:	intenzívne a zároveň citlivé spojenie jednotlivých prísad vďaka pečeniu v peci, a špecifická chuť v závislosti od náplne
Konzistencia:	mäkké, kompaktné a vláčne s jemnou štruktúrou, vlhké, nie vysušené cesto

Hmotnosť cesta v surovom stave: 350 – 450 g

Hrúbka cesta po upečení: minimálne 0,5 cm

Na výrobu kysnutého chlebového zemiakového cesta sa používa:

Pšeničná alebo ražná, alebo špaldová múka, varené zemiaky, soľ, kvások. Na 1 kg múky sa použije cca 100 g varených pretlačených zemiakov.

Kvások: pekárske droždie, vlažná voda, mlieko, kryštálový cukor.

Na výrobu náplní sa používa:

maslo alebo rastlinný olej, alebo masť (bravčová, kačacia, husacia), cesnak, lekvár (slivkový, čerešňový), kyslá kapusta, cibuľa, čierne mleté korenie, soľ, bravčové škvarky alebo pražená údená slanina, varené pretlačené zemiaky, tvaroh, vajce, mletá škoricica, kryštálový cukor, vanilkový cukor alebo vanilínový cukor, alebo škoricový cukor.

Náplne:

Cesnaková náplň: roztláčený cesnak, soľ, voda

Lekvárová náplň: lekvár (slivkový, čerešňový)

Tvarohovo-zemiaková náplň: tvaroh, varené pretlačené zemiaky, vajce, kryštálový cukor a na posypanie mletá škoricica s kryštálovým cukrom alebo škoricovým cukrom, alebo vanilkovým cukrom, alebo vanilínovým cukrom. Pomer tvarohu a zemiakov je 1: 2. Hmotnosť náplne v surovom stave je 30 % – 45 % hmotnosti cesta, tzn., že hmotnosť výrobku je navýšená o hmotnosť náplne.

Kapustová náplň: rastlinný olej alebo masť, cibuľa, kryštálový cukor, kyslá kapusta, soľ, mleté čierne korenie, bravčové škvarky alebo pražená údená slanina. Hmotnosť náplne v surovom stave je 15 % – 25 % hmotnosti cesta, tzn., že hmotnosť výrobku je navýšená o hmotnosť náplne.

Na potretie každého lepníka hneď po upečení sa používa: roztopené maslo alebo rastlinný olej, alebo masť.

3.3. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

Neexistujú žiadne obmedzenia na pôvod surovín.

3.4. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Výrobný postup sa uskutočňuje v nasledujúcich etapách:

- ručná výroba cesta,
- ručná príprava náplní,
- pečenie v kamennej peci z lomového kresaného kameňa,
- potieranie roztopeným maslom alebo rastlinným olejom, alebo masťou,
- následné rozotieranie náplní na povrch koláča.

3.5. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

—

3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

–

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Zemepisná oblasť zahŕňa obec Hrušov. Obec Hrušov sa nachádza v Banskobystrickom kraji na južnej okrajovej zvýšenej časti Krupinskej planiny v trojuholníku miest Veľký Krtíš, Krupina a Šahy, na území niekdajšej Hontianskej stolice.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Príčinná súvislosť je založená na know-how výrobcov z danej zemepisnej oblasti, dobrej povesti a tradíciách výrobku Hrušovský lepník.

Vymedzená zemepisná oblasť je charakteristická roztrúsenými lazničskými usadlosťami. Izolovanosť územia, odľahlosť obcí a lazov nútili obyvateľov k sebestačnosti. Ľudia si všetko potrebné pre život vyrábali svojpomocne z prírodných materiálov, stavali kamenné pece z lomového kresaného kameňa, v ktorých kúrili drevom vyskytujúcim sa v ich okolí (agát, buk, dub, hrab), zhotovovali náradie a pomôcky bežnej potreby z dostupných materiálov, napr. drevené sádzacie lopaty, husacie alebo kačacie krídlo na ometenie popola, ohrablo (archaicky názov – lopatovitý nástroj na prehŕňanie popola v peci) na zisťovanie teploty pece (iskrenie po potiahnutí ohrablom) a zhŕňanie uhlíkov alebo omelo (drôtom zviazané šúpolie na dlhšej palici) na utieranie pece.

Príprava cesta a náplní na výrobu výrobku Hrušovský lepník sa uskutočňuje výlučne ručným spôsobom. Rozvaľkanie cesta do kruhového tvaru spôsobuje, že cesto je po upečení tenké, kompaktné a vláčne a má jemnú štruktúru. Veľkosť koláča súvisí s veľkosťou sádzacej lopaty, využíva sa celá jej plocha.

Pôvodne sa na výrobu lepníka používali suroviny z domácich zdrojov, čo súviselo s odľahlosťou obcí a lazov. V súčasnosti sa kladie dôraz na výlučne ručnú prípravu cesta a náplní a pečenie výrobku v kamennej peci.

Hrušovský lepník sa pečie v kamennej peci pri teplote nad 300 °C. Pec sa vykúri tvrdým drevom (agát, buk, dub, hrab). Kamenná pec je dostatočne vykúrená vtedy, keď sa z kameňa v peci potiahnutím ohrabla iskrí. Po dohorení dreva sa uhlíky zhrnú ohrablom do zadnej časti pece a mokrým omelom sa poutiera popol vo zvyšnej časti pece. Lepníky sa pečú poukladané vedľa seba a počas pečenia sa posúvajú ohrablom, aby sa upiekli zo všetkých strán. Neplnené lepníky sa v peci pečú cca 5 min. a plnené lepníky cca 7 - 10 min.

Vďaka ručnej príprave cesta a náplní a pečeniu v kamennej peci pri vysokej teplote sa výrobok nevysušuje, zostáva mäkký, vláchny a vlhký, s jemnou vôňou kvásku, dreva a popola, ktoré sa pri pečení vzájomne prepoja. Charakteristickú chuť výrobku dopĺňajú náplne, a to buď sladkej alebo slanej chuti.

Zručnosti a šikovnosť ľudí z vymedzenej zemepisnej oblasti vyrábajúcich Hrušovský lepník sa vyvíjali vďaka vedomostiam a skúsenostiam prenášaným z generácie na generáciu, čo sa odráža na kvalite konečného výrobku. Vďaka príprave kvásku, cesta, náplne, času na vyhriatie kamennej pece, ale aj používaniu tradičných pomôcok, ako napr. husacie alebo kačacie krídlo, ohrablo, omelo, má „Hrušovský lepník“ svoju charakteristickú vôňu a chuť.

Pre výnimočné vlastnosti výrobku dané ručným spôsobom prípravy a spôsobom pečenia sa stal tento výrobok veľmi obľúbeným a vyhľadávaným a usporiadatelia gastronomických podujatí a výstav pozývajú výrobcov na svoje podujatia s požiadavkou autentickej ukážky prípravy cesta, náplní a pečenia výrobku. Príprava a výroba výrobku Hrušovský lepník sa uskutočňuje vo vymedzenej zemepisnej oblasti a je historicky spojená s týmto územím.

O dobrej povesti a 300-ročnej tradícii výrobku Hrušovský lepník svedčí udelenie certifikátu na používanie značky „Regionálny produkt HONT“ z roku 2014 ako jedinečnému výrobku v regióne, ktorý využíva tradičné postupy s vysokým podielom ručnej práce.

Od roku 1996 sa v obci Hrušov pravidelne koná folklórny festival *Hontianska paráda*. Festival približuje dávno zabudnuté práce v roľníctve, pečenie chleba a hrušovských lepníkov (https://sk.m.wikipedia.org/wiki/Hontianska_par%C3%A1da).

Zmienky o dobrej povesti výrobku sa šíria aj prostredníctvom televíznych programov, napr. „Nebíčko v papuľke“ alebo „Slovensko v obrazoch“ atď.

Živnostenské noviny z roku 2015 píšú o tradičných slovenských remeslách, pri predvádzaní ktorých mohli návštevníci ochutnať aj Hrušovský lepník, podobne ako na podujatí „Dni majstrov ÚTUV 2015“.

Príprava výrobku Hrušovský lepník vychádza z historických receptúr z vymedzenej zemepisnej oblasti. Svoju rásnosť si ľudia udržiavali pre odstup v polohe. Profesor J. Botík v publikácii HONT Tradície ľudovej kultúry uvádza: „Jeho najarchaickejší variant pôvodne hnetli resp. miesili z nekvaseného cesta a v slabo vykúrenej peci ho piekli na štedrovečernú večeru.“ Ešte v prvých desaťročiach nášho storočia, najmä pred rozšírením pečenia chleba, spomínanú chlebovinu poznali a pravidelne piekli na celom území Hontu.

Názov výrobku „Hrušovský lepník“ je odvodený od názvu obce Hrušov, ktorý je historicky spojený s pečením lepníkov. Druhá časť názvu „lepník“ (archaicky ľepník – názov z predpisovného obdobia) tvorí názov, ktorý sa používa v miestnom dialekte na označovanie druhu okrúhleho koláča pečeného v kamennej peci. Uvedený názov sa v tejto oblasti začal používať v prvej polovici 18. storočia a používa sa dodnes. Ako uvádza profesor J. Botík: „Gazdiné z remeselníckych rodín v dedine však na lepníky umiesené z chlebového cesta často natierali varené zemiaky, lekvár, tvaroh alebo bryndzu. ...tento variant zmenený na koláč volali aj naďalej ľepník. ...túto archaickú chlebovinu vzali so sebou slovenskí kolonisti, ktorí sa v 18. storočí presídlili na Dolnú zem...“.

Lepník bol v prvých desaťročiach minulého storočia obradovým jedlom. Bol najrozšírenejším koláčom. Piekol sa v kamennej peci na štedrovečernú večeru a jedol z neho každý člen rodiny, ale aj všetky domáce zvieratá. Svoje miesto mal aj v pôstnych dňoch, na páračkách, na priadkach, na Veľkú noc. Neskôr sa piekol jedenkrát týždenne pred pečením chleba. Chlieb sa piekol vždy v sobotu, aby bol čerstvý k nedeli a bol ako zásoba na celý týždeň. Vždy sa pieklo viac chlebov 4 až 6, podľa veľkosti rodiny. Na vzdialených hrušovských lazníckych usadlostiach sa lepníky piekli a pečú doteraz.

Život v odľahlých oblastiach a na lazoch súvisí so zachovávaním tradícií. Hrušovský lepník bol pochúťkou pred mnohými rokmi, a tak je tomu aj dnes.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

https://www.indprop.gov.sk/swift_data/source/pdf/specifikacie_op_oz/Hrusovsky%20lepnik.pdf

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK